

Bibliothèque Nationale
Bureau du Depot legal
Dépt. des Périodiques
1700 St-Denis



Dimanche, 10 mai - Fête des Mères



"Bonne fête
à toutes les
mamans"

**Rapport non officiel du vote
par ville et village**

PLACE	Libéral	P.Q.	J. Dupont Cred.	U.N.
Montebello	351	86	158	247
Fassett	80	31	38	140
Papineauville	343	174	196	297
Paisance	167	40	66	178
Thurso	999	218	314	558
St-André	342	69	150	532
N.-D. Paix	131	32	75	109
St-Sixte	39	5	57	81
Mayo	55	4	2	11
Mulgrave	71	0	0	31
Cole Lake	8	0	0	9
Ripon	188	32	119	231
Chénéville	199	35	142	147
Duhamel	29	1	16	111
Montpellier	50	11	59	134
Namur	91	5	127	35
St-Emile	29	11	73	53
Lac des Plages	25	12	20	30
Vinoy	11	1	13	29
Boileau	34	3	20	22
St-Rémi	79	39	47	81
Vendée	11	14	14	26
Bowman	36	10	36	49
Val-des-Bols	99	29	35	98
N.-D. Salette	109	23	41	105
Poltimore	112	3	14	92
N.-D. Laus	154	38	168	192
B'ham	2433	303	675	1130
Masson	540	93	138	394
Angers	235	64	157	224
Templeton	626	155	346	433
Gatineau	4458	906	1260	2725
Templeton-Est (C. 1-2)	159	68	221	135
Perkins	151	12	102	187
W. Templeton	176	42	34	114
Advance Polls	69	38	8	33
TOTAL	12,651	2,634	4,974	9,003



VALLÉE & PETITE NATION

Vol 9 No. 17 St-André-Avellin, Qué. JEUDI, 7 MAI 1970

SOIRÉE AU PROFIT DE L'ENFANCE INADAPTÉE



Cette exposition fut un très grand succès. Plus de 350 personnes visitèrent cette exposition.

C'est dimanche, 10 mai '70 à 7,30 hres p.m., à la Polyvalente de Buckingham qu'aura lieu la dégustation Bière et fromage (tant attendue par nos gourmets) au profit de l'Enfance Inadaptée, sous l'égide de l'Association des parents de l'Enfance Exceptionnelle de Papineau.

Pour les amateurs de danse, C. Appley fera les frais de

la musique durant la soirée. L'Association compte beaucoup sur votre présence pour atteindre son objectif: rendre possible l'entrée des enfants de notre région au foyer nourricier de Hull. Les portes du foyer sont ouvertes à nos enfants mais encore faut-il qu'un transport adéquat leur soit fourni pour s'y rendre; c'est ce que l'A.P.E.E. veut réaliser: réunir les

fonds nécessaires pour que ce transport soit possible durant l'année.

Pour plus de renseignements, M. Raymond Touchette (prés de l'Association) vous invite à communiquer avec lui au no. 985-2001 ou 986-5888.

Les billets pour cette soirée seront disponibles à l'entrée au prix de \$2.00 par personne ou \$3.50 le couple.

V.D.H.

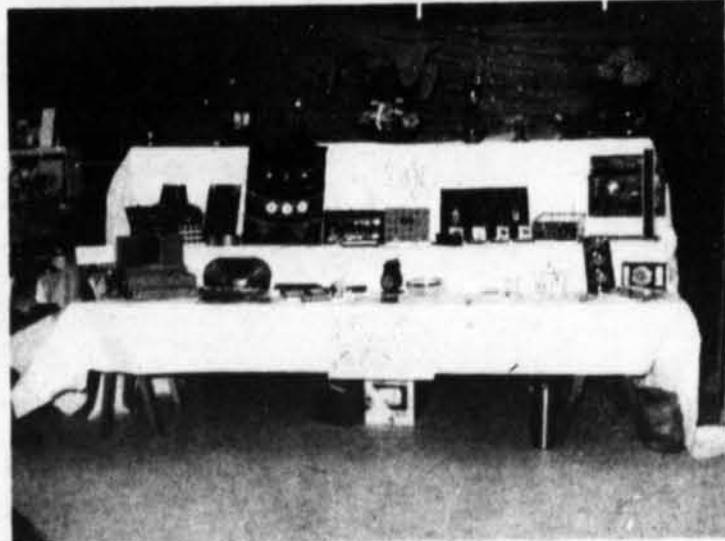
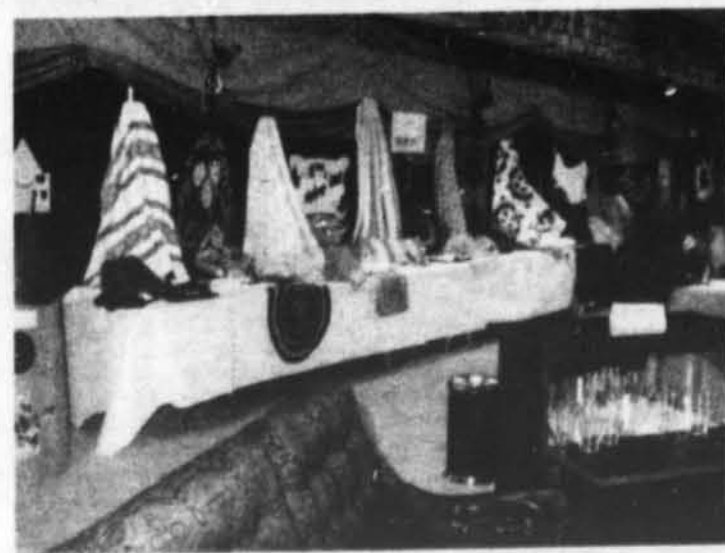
**Merci
pour le succès
remporté
lors de cette
exposition**

La direction de la salle "Au Carrefour" de Thurso désire remercier tous ceux qui ont participé de près ou de loin à l'exposition d'art, peinture, ameublement, appareils ménagers, équipement de camping, travaux manuels, etc., qui était tenue en cette salle, les 17-18-19 avril dernier.

Ce fut un vrai succès si l'on tient compte que notre ville débordait d'activités en cette fin de semaine.

Un grand merci s'adresse à tous ceux qui sont venus constater par eux-mêmes les talents que possèdent les gens de chez nous. Nous espérons donc une bonne coopération du public en tier lorsqu'aura lieu cet automne, les salons du Commerce et du Sport de la ville de Thurso.

N. Boileau



Nouveaux billets de Loterie et 3,000 vendeurs autorisés



LOTÉRIE MENSUELLE
MONTHLY LOTTERY
REÇU OFFICIEL
OFFICIAL RECEIPT

\$200

MAI - MAY
1970
018

MAI 1970
018
Vente No.

LA SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES
LOTÉRIES ET COURSES DU QUÉBEC

500, PLACE D'ARMES MONTRÉAL 101

NOM _____ PRÉNOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
DATE DE NAISSANCE _____ NO. ASSURANCE SOC. _____
POIDS _____ TAILLE _____ CHEVEUX _____ YEUX _____

No. _____

loto québec

Le document du haut est un exemplaire des nouveaux billets de Loto-Québec, comprenant un talon et un reçu: l'acheteur peut, s'il le désire, inscrire son nom et son adresse dans l'espace réservé à cette fin sur le talon, découper et ranger cette partie de son billet en lieu sûr. En bas, un spécimen de la carte d'identité que chaque vendeur de Loto-Québec doit porter sur lui et qu'il est tenu d'exhiber sur demande.

On peut désormais se procurer de nouveaux billets de loterie auprès de milliers de vendeurs autorisés de Loto-Québec tout le territoire du Québec.

La direction de Loto-Québec annonce en effet une double innovation en vigueur le 1er mai:

1- plus de 3,000 commerçants sont désormais vendeurs autorisés de Loto-Québec;

2- ces représentants vendent de simples billets de loterie tenant lieu de reçus et ne nécessitant plus l'inscription du nom de l'acheteur.

On pourra toujours participer à la loterie par la poste ou à l'aide des formules d'inscription publiées dans les journaux ou offertes dans les banques et les caisses populaires. Mais, dans ces cas également, c'est un simple billet de loterie tenant lieu de reçu qui sera envoyé à l'acheteur.

nant lieu de reçu qui sera envoyé à l'acheteur.

Carte d'identité:

Le nombre de vendeurs autorisés atteindra éventuellement près de 7,000. C'est donc dire qu'on pourra désormais acheter des billets de loterie dans la plupart des pharmacies, des bureaux de tabac, des restaurants, des épiceries, des boutiques, des grands magasins, des stations de service, etc.

Chaque vendeur autorisé a reçu de Loto-Québec une carte d'identité qu'il doit porter sur lui et qu'il est tenu d'exhiber sur demande. Cette carte exclusive indique, à côté de la photo du représentant officiel de Loto-Québec, son nom, son adresse, sa date de naissance, son numéro d'assurance sociale, son poids, sa taille, la

couleur des cheveux et des yeux.

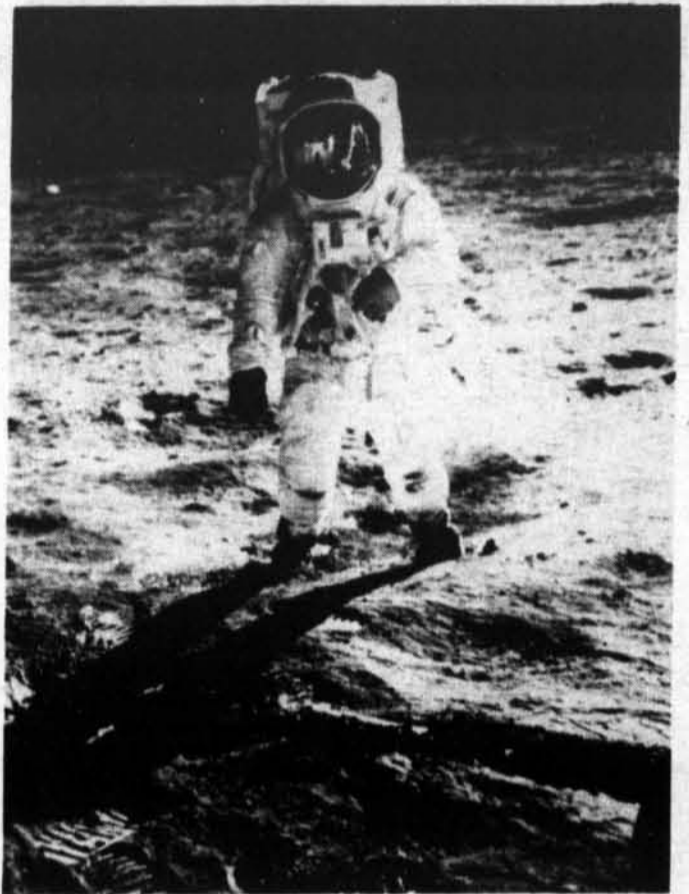
Reçu et talon:

Tout détenteur de billet est assuré que son numéro est inscrit au tirage puisque l'ordinateur de Loto-Québec enregistre dès le début du mois tous les numéros des billets imprimés.

Pour plus de sécurité, le billet comporte deux parties: le reçu et le talon. L'acheteur peut, s'il le désire, inscrire son nom, son adresse et son numéro de téléphone sur le talon, le découper et le ranger en lieu sûr.

Le premier tirage, selon cette nouvelle formule en vigueur pour le mois de mai, aura lieu en juin. Entre-temps, le tirage de la loterie d'avril aura lieu le 15 mai.

Photographie, à la conquête de l'espace



Les appareils utilisés dans la recherche spatiale sont, en général, d'une grande complexité. L'équipement photographique, cependant, est demeuré d'une grande simplicité. En effet, les appareils utilisés sur Apollo II pour étudier la lune et l'espace se rapprochent beaucoup des appareils et des films que nous utilisons tous les jours pour nos besoins domestiques.

Ainsi le film MS, Kodak Ektachrome, le principal film couleur utilisé par Apollo est de même rapidité (ASA) que le film Kodak Ektachrome-X, un grand favori des photographes amateurs et professionnels en photographie ordinaire.

Ce film couleur pour diapositives a été utilisé dans les trois sortes d'appareils qui nous ont fait revivre la mission d'Apollo II. Il est à l'origine des extraordinaires photos couleur et films qui racontent l'histoire de ce grand pas vers la conquête de l'espace.

Parmi les autres films à bord, on retrouve le EF Ektachrome, un film couleur pour l'intérieur et le Kodak Panatomic-X pour vues en blanc et noir.

Pour la photographie dans l'espace on préfère, en général, les films couleur non seulement parce que c'est plus vivant et plus dramatique mais aussi parce que la couleur est scientifiquement plus révélatrice.

Il ne faut pas croire que les cosmonautes ne sont pas photographes professionnels et qu'ils doivent apprendre l'a, b, c de la photographie tout comme vous avec votre appareil ordinaire. L'utilisation d'un matériel de grande qualité et facile à opérer est donc essentielle au succès de l'entreprise.

De plus, les combinaisons spéciales et les gros gants des cosmonautes diminuent énormément leur adresse et leur dextérité. Pour cette raison Kodak a conçu un appareil spécialisé, dans les gros plans lunaires qui doit être abandonné après usage.

Ce dernier est à peine plus gros qu'une boîte à cigares. Sa poignée allongée, en forme de canne, loge le déclencheur de telle sorte que le cosmonaute n'a pas besoin de se pencher pour photographier la surface lunaire. L'appareil peut prendre 100 gros plans couleur, stéréo, à moins de 10 pouces de la surface de la lune permettant ainsi aux spécialistes d'étudier des particules plus petites que 2/1,000 de pouce et d'identifier des particules aussi petites que 4/1,000 de pouce. Parmi les autres appareils photo à bord d'Apollo II se trouvaient un Hasselblad 70 mm modifié et des caméras Maurer 16 mm.

L'éclairage? La surface de la lune était éclairée par une lampe-éclair électronique fonctionnant à 200 millièmes de seconde pour que les vues soient claires même si le photographe bouge pendant l'exposition.

Ces photographies, prises lors de la mission Apollo II, et toutes celles des missions futures nous acheminent, plus sûrement vers la conquête de l'Univers.



VALLÉE DE LA PETITE-NATION

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

C.P. : 30
Tél.: 986-5082
585, rue Jolies
Buckingham, Qué.

Publié et imprimé par
"LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

REPRESENTANTS:

St-André-Avellin M. MICHEL CARRIERE
Chénéville MME. A.H. LATOUR
Montebello M. FIDEL LALONDE
Papineauville M. ANDRE LAJOIE
Plaisance / Thurso: M. JACQUES DUPONT
Bipon-Montpellier: Mlle GINETTE SEGUIN

ABONNEMENT:

Canada - 1 an \$3.00
Hors du Canada - 1 an .. \$4.00
Le numéro 10¢

JOURNAL DEVOUE
AUX INTERETS
DE LA PETITE-NATION

Thurso, Plaisance, Papineauville
Fassett, Montebello, St-André-Avellin, Chénéville, Montpellier, St-Emile de Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Bolleau, Duhamel, Ripon, Notre-Dame de la Paix, St-Rémi d'Amherst, St-Sixte, Vendée.

COURRIER
DE LA DEUXIEME CLASSE
ENREGISTREMENT NO 0470

"BOZARTS" AUX BEAUX-DIMANCHES

"Bozarts" de Jacques Giraldeau, "un des films les plus importants de l'année" (Luc Perreault, La Presse) revient à la télévision. Après l'avoir programmé au mois de février, la société Radio-Canada le présentera de nouveau aux téléspectateurs du réseau français, le 10 mai à 21h, 30, dans le cadre de l'émission "Les beaux dimanches."

"Production en couleurs de l'Office national du film, "Bozarts" traite d'un sujet auquel personne n'a le droit de rester indifférent: la situation des arts plastiques au Québec. Réalisé, selon les termes mêmes de son auteur, sous forme de collage cinématographique, "Bozarts" est un constat. Créateurs, étudiants, public s'expriment dans ce film, nous convainquant de l'urgence nécessaire de changer la notion que l'on se fait de l'art et surtout la manière de le rendre accessible à tous.

Que demandent les créateurs?

Qu'on apprenne à les connaître.

Que demande le public?

Qu'on lui apprenne à connaître les créateurs et leurs oeuvres.

Il est impératif qu'on associe l'art au quotidien.

Que la société intègre les artistes qui sont son propre reflet.

En raison même de la qualité exceptionnelle avec laquelle il exprime une préoccupation universelle, "Bozarts" a été, en février dernier, choisi par les responsables de la Commission canadienne de l'UNESCO, pour illustrer le thème de la rencontre internationale de cet organisme, thème qui était précisément: "L'éducation artistique du grand public."

"Bozarts", l'apôtre en faveur du droit de tout être humain à l'expression, est un film qu'il faut voir.

CHÉNÉVILLE

BONNE FÊTE:

A Jocelyne. De la part de ses soeurs jumelles, Lucie et Lise, ainsi que des autres membres de la famille Jean - Paul Racicot de Chénéville.

A toutes les mamans à l'occasion de la fête des Mères. De la part d'une maman de Chénéville.

Meilleurs vœux à Mlle Venise Pilon qui célébrait son anniversaire de naissance le 28 avril. De la part de ses amies et de ses parents.

A Mlle Diane Chabot qui célébrait son 13e anniversaire de naissance le 8 mai. De la part de Marie-Anne et de tous ses parents et autres amis.

MERCI:

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 3112 de la Petite-Nation remercient chaleureusement toutes les personnes qui les ont encouragés lors de leur bingo de samedi passé. Ils félicitent les heureux gagnants et informent la population que ni le gros lot, ni le petit lot n'ont été gagnés. Donc la prochaine soirée de bingo est fixée au 30 mai à 8 hres p.m. à l'école Adrien Guillaume. Le gros lot sera de \$140.00 - le petit lot de \$30.00 avec 60 numéros. Bienvenue à tous.

PELERINAGE:

Au Cap de la Madeleine, dimanche le 17 mai. Départ devant l'église à Chénéville à 6.00 a.m. Prix du transport \$7.50 - Bienvenue à tous. Les Filles d'Isabelle devront se procurer leur billet à l'assemblée de lundi, le 11 mai à 8.00 hres p.m., au local de Chénéville. Pour information appeler 428-3200.

DESTINATION BIBLIOTHEQUE:

Dans le but d'encourager les nombreux lecteurs de la Bibliothèque municipale de Chénéville, chacun des abonnés était inscrit au concours.

Vendredi soir, le 24 avril, à la Bibliothèque, quelques adultes et enfants procédèrent au tirage des volumes. Les heureux gagnants furent:

Catégorie enfants et adolescents: Guylaine Blais, Manon Dinelle, Aline Gamache, Gaetan Hotte, Vincent Levert, Pierre et Line Périard, Lucie Proulx et Micheline St-Jean.

Catégorie adultes: M. Roland Burgess, Mme Louise Dinelle, M. l'Abbé Edouard Landry, Mme Léo-Paul Lavergne, Mme Jean Lavergne, Mlle Danièle Larocque, Mlle Louise Lyrette; Mme Jean-Paul Racicot, Mme Ulysse Roy, Mme Germain Pilon et M. Alonzo Proulx.

A chacune de ces personnes, un volume fut remis comme prix.

Les responsables félicitent les gagnants et remercient les abonnés de la collaboration qu'ils apportent aux différentes activités culturelles offertes par la Bibliothèque telles que: Expositions, films, journée de musique, ... De plus, la Bibliothèque municipale offre à tous les intéressés la "Liste quodidienne des publications du Gouvernement canadien".

Les responsables.

RIPON

Samedi dernier, avait lieu à l'Hôtel Bellevue de Ripon, la remise de coupe-vent au jeune club de Hockey de Ripon, de la ligue "Etudiante". M. Mark Assad, député libéral du comté Papineau était l'invité d'honneur de la fête. Tous se sont bien amusés, contents de leur soirée, de leur costume et contents d'avoir pu donner la main à notre Député.

Bonne fête à Mlle Perrette Deschâtelet de Ripon qui célébrait son anniversaire de naissance le 1er mai dernier. De la part de ses amis.

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr JEAN-JACQUES RAYMOND

OPTOMETRISTE
Examen de la vue

ST-ANDRÉ-AVELLIN
TÉL.: 983-6817

Tous les mercredis
3.00 p.m. à 8.00 p.m.

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A. -- Laurent Bertrand, C.A.
COMPTABLES AGREÉS

164 est, rue MacLaren
986-3393

Buckingham

TÉLÉPHONE 985-3033

310 RUE VICTORIA
THURSO, QUÉ.

JACQUES PRÉVOST

AVOCAT

Bureau jeudi de 3 à 9 p.m. - Tél: 933-6617

St-André-Avellin

Desmarais, Hamon, Lavallée

AVOCATS

Bureau à Montebello
sur rendez-vous.

Tél.: 423-6665
Montebello.

VOTRE CONSEILLER DE SANTE

Royal Raymond

HERBORISTE

PAPINEAUVILLE, QUÉ.
SANTE NATURELLE

C.P.: 253
TEL.: 427-5646

NOUVELLE ADMINISTRATION

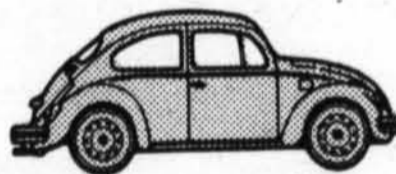
Hotel du Lac Schryer Montpellier

DANSE AVEC ORCHESTRE A PARTIR DU 16 MAI
TOUTES LES FINS DE SEMAINE

Accommodation pour amateurs de pêche

Ed. Dumouchel, prop.
TELEPHONE

854-9582



Depuis le 1er mai 1970, une baisse de prix fut apportée sur tous les Volkswagen 1970. Nous avons un bon choix de véhicules neufs et usagés.



GARAGE R. HOTTE
CHENEVILLE 428-3242

Hôtel Capitol - Thurso

--- EN VEDETTE CETTE SEMAINE ---

BOBBY WALLACE

CHANTEUR DE COULEUR DANSEUR et COMEDIEN

Spectacle vendredi et samedi à 9.30 p.m. et 12.30 hres

985-2872

Lac-des-Plages

Dimanche le 10 mai à 1.30 aura lieu au Pavillon du Président, Mr Louis Venne l'assemblée régulière de l'Association Civique du Lac des Plages. Il est d'une extrême importance que chacun se fasse un point d'honneur d'assister à cette réunion. Ci-joint, programme

de cette association pour la saison d'été.

Souhaits de prompt rétablissement à Mme Jacques Martel, actuellement hospitalisée des suites d'un accident bizarre survenu à son établissement commercial au Lac des Plages. Ap-

paremment, un camion de matériaux de construction était à faire le déchargement de son matériel lorsque l'un de ces morceaux tombait sur l'une des jambes de Mme Martel occasionnant à cette dernière plusieurs fractures qui nécessitent son transport à l'hôpital.

ACTIVITES ESTIVALES

ACTIVITES	DATES	ENDROITS	RESPONSABLES
CINEMA	A partir du 10 juil. 1970	S. S. Eglise	Section juvénile
KIOSQUE D'INF. BINGO & TOMBOLA	Construction cet été	Plein air	Roger St-Jean
RALLYE AUTOMOBILE	19 juillet	Hôtel du Golf (Départ)	Louis Venne Jr.
SOIREE BAVAROISE	8 août	Hôtel	Section juvénile
CONCOURS DE PECHE	17 juillet	Lac des Plages	J. Hébert
CONCERT	9 août	Eglise	Louis Venne
FESTIVAL LAC DES PLACES	15 août		
CONCOURS DE TIR	1er août	Golf	R. Themens
SOUPER ANNUEL (200 invités)	Fin août 12 sept.	Camping Hôtel Mon Chez Nous	R. Chayer Conrad Schmidt Dr. Louis Venne

HOTEL DES MONTS

License complète

854-2472
MONTPELLIER

:854-2472
Chambres et pension



GRILL - DANSE - ORCHESTRE

Ouverture du
Parc Sportif
le 17 mai

**"Où vous obtenez mieux...
tout en payant moins!"**

**• ASPENITE • PEINTURE
• TUYAUX C.P.V.C. • K-3**
(Tous les prix au comptant et à emporter)

**GRANDES AUBAINES
POUR LA RENOVATION
DOMICILIAIRE DURANT
NOTRE GRANDE VENTE**



SPECIAUX
pour le bricoleur

C'est le moment idéal de vous approvisionner pour les réparations de votre maison.

CIMEX , mélange de sable, 80 livres	\$1.95
PIN A RAYONNAGE , 1" x 12", Le pied	22c
BOIS DE CHARPENTE , La Epinette 2" x 4" x 8"	48c
"PLASTIFOAM" Panneau de 1" x 4" x 8"	\$2.28
OUTILS MANUELS Tous les genres dans l'assortiment.	

ASPENITE

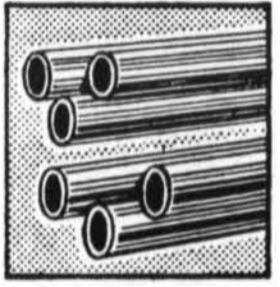
Le contreplaqué aux 1,001 usages pour l'intérieur et l'extérieur.

Feuille de 4' x 8' x 1/4" 3.29

(Naturel, sans finition)

L'usage de ce merveilleux produit n'est limité que par votre imagination.

VOYEZ-LE AUJOURD'HUI MEME!



Pourquoi ne pas utiliser les tuyaux C.P.V.C. pour eau chaude et froide

au lieu du tuyaux coûteux en cuivre? Pour votre installation de plomberie, vous épargnez temps et effort avec le tuyau de plastique. **NOUS AVONS AUSSI EN STOCK TOUS LES ACCESSOIRES NECESSAIRES.** Tuyau C.P.V.C. 1/2" de couleur rouge, 10 pieds de long **3.12**

(Résistance à une température de 180 degrés Fahrenheit)



TUILES A PLANCHER

Beau choix de motifs et couleurs. En vinyle et amiante.

A partir de **19¢** ch. pour tuile 12" x 12"



Planches verticales

En bois Ponderosa. C'est le véritable panneau de PIN NOUEUX que vous attendiez.

3/4" x 8", le pi. cou. **18¢**
1000 pieds carrés **\$250**
(Pas tel que représenté)



PANNEAU DE BRINS-DE-SCIE COMPRIMES

La nouvelle découverte sensationnelle pour sous-abrissier. Tous les panneaux:

4' x 8' x 1/2"	\$4.29
5/8"	\$5.12

(Pas tel que représenté)



LE PRINTEMPS C'EST L'EPOQUE DU PEINTURAGE

Pour donner un nouvel aspect à votre maison, pourquoi ne pas essayer la peinture de qualité "VOGUE" par Crown Diamond.

POUR EXTERIEUR		POUR INTERIEUR	
Apprêt ...	Gallon \$7.15	Apprêt au latex	Gallon 5.80 Pinte 1.85
Latex blanc ...		Latex blanc	5.80 1.85
Blanc ...	Pinte \$2.25	Fini semi-lustré	7.15 2.25
Gris pour vestibule		Super-émail	8.75 2.75

COULEUR: Ajouter 50¢ la gallon et 25¢ la pinte.

PAPINEAUVILLE

Papineauville Lumber

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h

Rue Bourassa **427-6264**

Papineauville

Ne manquez pas le grand Rallye organisé par le club Rallye Auto Papineau. Cette compétition est organisée par M. Royal Raymond de Papineauville. Tous ceux qui voudraient faire partie de ce rallye n'ont qu'à contacter M. Raymond 427-5646. Il serait peut-être bon de souligner qu'il y aura 11 trophées en jeu en plus d'une bourse de \$20,00 à l'équipe qui terminera en lière place. Le tout commencera dimanche matin à 9 hres en face du magasin Western Perron à Papineauville. Un souper sera servi gratuitement à tous ceux qui en feront partie et en plus l'on s'attend à ce qu'un artiste bien connu de la Radio et de la T.V. fasse partie de ce rallye. Dans la soirée il y aura aussi danse avec orchestre. Hélène Gauthier, jeune talent prometteur sera aussi de la partie. Le tout se déroulera à l'Hôtel-Motel Seigneurie.

Nos pompiers furent occupés la semaine dernière puisque 3 feux de broussailles furent signalés. Le plus important fut celui de la presqu'île et l'on pouvait apercevoir les flammes du village. Heureusement que nos pompiers sont arrivés sur les lieux à temps et ont pu maîtriser sous les yeux de nombreux spectateurs rapidement le feu qui menaçait la demeure de M. J.-C. Gravel.

Dimanche après-midi, 2 hres, au terrain de balle molle de St-André. Notre équipe "Les Sportifs de Papineau" sera opposée aux Tigres de Lachute. Nos porte-couleurs se pratiquent régulièrement en vue de cette importante joute hors-concours. Ensuite viendront les joutes régulières qui seront entièrement disputées à Lachute, soit les mardi, jeudi et dimanche.

BONNE NOUVELLE.

D'ici la fin de l'année scolaire, la Bibliothèque municipale ouvrira le vendredi après-midi de 1 à 3 hres. S'il y a des changements d'ici la saison estivale, la population y sera avisée.

Ne manquez pas vendredi soir le 8 mai, une soirée d'amateurs et de jeunes talents de la région à l'Hôtel-Motel Seigneurie. Cette soirée populaire sera organisée en collaboration avec le club de ballon-balai les E de la Seigneurie. M. Robert Clément capitaine de cette équipe qui remporta le championnat de la ligue de ballon sur glace de la Vallée de la Petite-Nation, en profitera pour interpréter quelques succès populaires. A ce qu'on dit, Robert aurait une voix de serin. Ensuite ce sera la remise des jackets aux joueurs. Nous comptons sur votre présence.

Manoir du Lac Simon

A.L. GIGUERE et R. TREMBLAY, PROPS.

Accommodations touristiques Tél.: 428-9902

Danse toutes les fins de semaine

Activités 4 saisons Cuisine canadienne.

License complète

Echos de Montebello

CARNAVAL

Les directeurs du carnaval de Montebello soumettaient la semaine dernière leur bilan financier pour 1970. Ce bilan démontre qu'avec la coopération de tous et chacun, il y a moyen de montrer des profits au montant de \$1467,01. Aussi par la voix de leur Président ces directeurs désirent remercier tous et chacun.

Souhaits de prompt rétablissement à M. Damien Desabrais actuellement hospitalisé à Montréal.

Après avoir lu certains comptes rendus sur les journaux concernant la pollution des eaux, de la Rivière Outaouais. Cet état de chose en est actuellement au point que la Province voisine de la nôtre ne permet plus la pêche commerciale dû au fait qu'il y a danger à consommer les poissons capturés dans ce cours d'eau. Il est fortement question que les sels de mercure employés pour enlever le limon qui se dépose sur le bois de papier soient responsables de cet empoisonnement de nos eaux. De source officielle on a commenté dès hier matin à faire les relevés dans le lac des Deux Montagnes. La rivière Outaouais et le Fleuve St-Laurent font l'objet d'une étude sérieuse de la part du gouvernement fédéral.

Nous y reviendrons. Pour nos poissons sportifs dans les lacs une simple question pour nos gardes forestiers. Pourquoi ne pas émettre un permis quelconque pour permettre de détruire les carpes qui montent dans les ruisseaux et qui nuisent à l'écllosion des oeufs de truites. Je cite un exemple soit au Lac des Plages où les carpes détruisent les oeufs en les mangeant. Une réponse messieurs. Le plus tôt possible.

Fidel.

Roger Lanoie

Contracteur en excavation
et construction générale

985-2762

QUAND - QUAND

EN VILLE
ET
DANS LE COMTÉ

par
JACQUES DUPONT



Je veux d'abord m'excuser auprès de mes lecteurs, de l'absence de mes commentaires dans le journal, sous cette rubrique.

D'abord je dois dire que j'avais voulu collaborer avec la direction du journal, qui cette année, a tout fait pour bien renseigner ses lecteurs, et il fallait que je concentre mes critiques et commentaires dans la section du journal qui nous avait été réservée. A la direction du journal, je veux dire en mon nom et au nom de Mark Assad, sincèrement merci. Aux employés qui ont dû à maintes reprises, travailler jour et nuit, je dis "Les gars vous avez fait de la bonne besogne". Merci beaucoup.

"Papineau" c'est donné un représentant Libéral pour la première fois depuis trente-cinq ans et le temps était propice. Avec d'autres aussi convaincus, j'ai travaillé au succès de ce renouveau dans notre comté. Je l'ai fait sincèrement, et sans arrière-pensée, sauf que j'étais certain que notre comté avait tout à gagner. L'avenir dira, si nous avons raison, mais la grande majorité de notre comté a pensé comme nous et c'est pourquoi aujourd'hui Mark Assad est le plus jeune député du prochain gouvernement libéral et qu'il représentera le comté de Papineau à Québec.

Vous pouvez être certains que je suivrai ses faits et gestes et que je commenterai autant qu'il me sera possible, objectivement les décisions de nos nouveaux dirigeants.

Vous dire en quelques mots ce que fut la campagne électorale, est une chose irréalisable. Mais je sais que j'ai rencontré plusieurs lecteurs qui m'ont félicités de mes articles et de la sincérité de mes commentaires, dans tous les domaines. J'espère continuer dans le même sens, même si ce que j'écris semble déplaire à quelques-uns. Je n'ai jamais et ne prétends pas tout savoir, ni être toujours sans erreur. "La perfection n'est pas de ce monde." A tous ceux qui de proche ou de loin ont contribué au succès de l'objectif que je m'étais imposé, je veux dire merci très sincèrement de votre collaboration.

Vendredi je rendais visite, avec Mark Assad, à plusieurs personnes de Montebello et en même temps, nous avons rencontré le Maire, M. Daoust.

Plusieurs personnes nous avaient parlé de l'hospital pour les vieillards, dont mon ami Fidel, la semaine dernière annonçait sous peu la construction. D'après ce que j'ai vu sur place, ce n'est qu'une autre promesse électorale et le conseil de Montebello n'avait rien de bien concret sur le sujet: Remarquez bien que Mark a pris les renseignements nécessaires et doit en discuter avec les responsables à Québec, mais de là à dire que bientôt Montebello aura une hospital pour les moins jeunes, c'est pas chose faite, comme le laissait entendre "Fidel". Il y a à travers tout le comté une multitude de promesses d'élections, qui ne sont que des promesses, reste à savoir, ce qu'il y a de concret et de sérieux, dans tous ses engagements. Je promet de vous tenir au courant.

Samedi soir à Ripon, il y avait fête pour un groupe de joueurs de hockey et de joueurs de ballon sur glace. J'ai accompagné Mark Assad qui avait promis d'être de la partie, lorsque nous avons eu notre assemblée politique dans cette paroisse. Mark a tenu parole et ceux qui étaient présents ont apprécié ce geste. J'ai rencontré plusieurs personnes que je n'avais pas vues depuis déjà un bon bout de temps. A Ripon les sports ça marche en grand et les responsables doivent être félicités.

Hier j'écoutais justement René Lévesque à Radio-Canada et il me faisait penser durant la campagne électorale. Je n'ai rien contre quelqu'un qui diffère d'opinion avec la majorité du monde. Mais je suis contre l'état de payer un individu ou un parti politique qui veut séparer l'Unité de ce pays. C'est à un droit à ses commentaires, mais rien n'oblige Radio-Canada à donner une publicité gratuite à ses agitateurs. M. Lévesque parlait hier de "l'Establishment", je me demande où il s'est approvisionné lui-même pour faire une campagne avec autant de publicité. Ce n'est pas seulement dans un parti séparatiste où la population a un rôle à jouer, ça se fait depuis longtemps dans les partis traditionnels. J'y reviendrai plus tard.

A ceux qui vont jouer au golf avec Hervé Proulx cet été, surveillez-vous, maintenant qu'il a un "Cart" il prétend pouvoir se sauver et améliorer son sort. (Je veux dire améliorer la position de sa balle). Hervé croit battre ses adversaires par au moins 5 trous d'avance. L'été débute et nous y reviendrons.

Le hardtop Pontiac Strato-Chief est le moins cher de sa catégorie. Pas de si. Pas de mais. Pas d'exceptions.

Le coupé hardtop Strato-Chief.



Voici d'ailleurs quelques-unes des choses que vous offre le moins coûteux des hardtops de la catégorie des grandes voitures: l'avant le plus original de tous les modèles 1970. Carrosserie Fisher. Essuie-glaces escamotables. Ventilation au niveau supérieur, silencieuse, sans courants d'air. Antenne dissimulée dans le pare-brise, livrée avec l'appareil radio. Décoration similibois sur le tableau de bord. Choix de garnitures intérieures

tout vinyle ou tissu et vinyle. Accoudoirs, à l'avant et à l'arrière. Tapis bouclé épais. 6-cylindres de 155 CV. Boîte à 3 vitesses synchronisées. Membrures de renfort en acier dans les deux portes. Cloison entre le coffre et le compartiment passager. Pneus à ceinture de renfort. Tous les dispositifs de sécurité GM. Demandez au concessionnaire Pontiac de vous montrer le reste. La Strato-Chief, la voiture 1970 superavantageuse.

PONTIAC

Bonneville • Executive • Catalina • Safari • 2 + 2 • Parisienne • Laurentian
Strato-Chief • GTO • Le Mans Sport • Le Mans • Tempest

Voyez le concessionnaire Pontiac de votre localité

P-270CF

THURSO AUTOMOBILES INC. 245 rue Victoria Thurso, P.Q.

Pianiste - Organiste
8 MUSICIENS DANS 1

EST EN MESURE D'ALLER
PARTOUT DANS LA REGION

UNITE MOBILE

Phil à l'orgue

Réceptions
Banquet
Mariages

PHIL BEAUCHAMP

Montebello 423-6388
Ottawa 745-0260

Nouveau
Nouveau

MAINTENANT OUVERT



**Restaurant
Papineau**

CURB SERVICE

SPECIAL **Bar-B.Q complet: 1.69**
Pizza

Livraison gratuite



427-5757

PAPINEAUVILLE
Stationnement: Station Fina Route 8

ATTENTION! ATTENTION!

Mardi, le 12 mai à l'École Providence, grande partie de cartes publique, organisée par les Dames Fermières de St-André-Avellin. Toutes les personnes désireuses d'y prendre part, soit par leur présence ou en faisant don d'un cadeau, sont les bienvenues.

Pour du plaisir en grand, rassemblez-vous mardi à 8 hres p.m.

N.B. - Les cadeaux seront remis à Mme Lucia Boyer pour le 7 mai.

Il y aura concert des élèves de la Vallée Musicale à l'école J.-M. Robert de St-André-Avellin, le 23 mai 1970 à 8 heures 30.

L'OPERATION ERABLE ROUGE SE CONTINUE

L'an dernier des érables rouges (Plaines) ont été distribués à des membres de la Société d'Horticulture de St-André-Avellin. Cet arbre a une reprise facile et une croissance rapide. Dès le début de l'automne, son feuillage présente des rouges flamboyants. Cet arbre est bien le meilleur choix pour faire de notre village un parc de verdure qui s'alliera d'une façon harmonieuse aux montagnes qui bornent nos horizons. Emprisonnons-nous de remplacer nos ormes disparus. Que les in-

St-André Avellin

décis scrutent ces vers de poète Jean Richépin: "Pour jeter dans le vent mille chansons joyeuses, - Pour vêtir tour à tour ses robes merveilleuses: -

Son manteau de printemps de fins bourgeons couvert - Et le pourpre en automne et l'hermine en hiver".
R. Aubry.

**SEMAINE
PROVINCIALE
4-H**

du 3 au 10 mai



Photo Ellefsen

*De quoi demain sera-t-il fait?
De pollution et de désolation?
Ou d'air pur, d'eau propre et de verdure?*

TU MANQUERAS D'EAU...

*** Si tu détruis la forêt**

Non seulement la forêt emmagasine dans son sous-sol d'immenses réserves d'eau douce, elle diminue, en outre, les risques d'inondation et d'assèchement des cours d'eau et prévient la pollution de l'eau due à l'érosion des sols.

*** Si tu continues à te servir des cours d'eau comme dépotoirs**

Depuis des millénaires, l'homme utilise les cours d'eau pour y jeter ses déchets domestiques auxquels sont venus s'ajouter les déchets industriels. A moins que nous ne cessions de nous servir des cours d'eau comme dépotoirs et que nous trouvions les moyens d'assainir les eaux usées avant de les retourner à la nature nous risquons de manquer d'eau potable d'ici 20 ans.

**Centre de
Courses de chevaux de la Petite-Nation Enrg.
ST-ANDRE-AVELLIN**

**Ouverture officielle
le 17 mai 1970**

Informations: 983-6600 - St-André-Avellin

Surveillez les annonces dans le journal
Vallée de la Petite-Nation



HOTEL AU VIEUX PIN

Tél: 428-9906

St-André-Avellin

DEUX SPECTACLES DANS UN

Special Cover Girl

Party of Five Revue



DANSE AVEC L'ORCHESTRE
Maurice Rossier et ses Furys

Spectacles: Samedi 10.30 / Dimanche 4 hres p.m.

Montpellier

GOLF MONTPELLIER

Le Golf Montpellier est maintenant ouvert au public. Les neuf premiers trous sont en opération. La température permettant, les neuf derniers trous seront ouverts très prochainement.

TRANSACTION IMMOBILIERE

M. J.-G. Turpin de Chénéville est maintenant le nouveau propriétaire du Restaurant Chez Anna à Montpellier. Ce restaurant appartenait à M. Arthur Mercier. Ce dernier demeure maintenant au Lac Schryer où il opère un terrain de camping.

LAC SCHRYER:

M. Edmour Dumouchel de St-André-Avellin est maintenant le nouveau propriétaire de l'Hôtel du Lac au Lac Schryer. M. Roger Lanoue en était l'ancien propriétaire.



Je veux remercier tous les électeurs du Comté de Papineau, d'avoir été voter. Je remercie très sincèrement ceux qui m'ont fait confiance. Je travaillerai pour le bien du comté de Papineau.
M. Assad.

Unité Sanitaire Papineau

CLINIQUE DE PUERICULTURE pour le mois de mai, dans le comté de Papineau:

ST-ANDRÉ-AVELLIN: Mardi, 5 mai 1:30 - 3:00 p.m. Hôtel de ville.
POLTIMORE: Mercredi, 6 mai, 10:30 - 12:00 a.m. Ecole.
N.-D. SALETTE: Mercredi, 6 mai 2:00 - 3:00 p.m. Ecole
PLAISANCE: Mardi, 12 mai 2:00 - 3:00 p.m. Hôtel de ville.
ANGERS: mercredi, 13 mai 10:30 - 11:30 a.m. Ecole Sacré-Coeur.
MASSON: Mercredi, 13 mai 1:30 - 3:00 p.m. Sous-sol Eglise.
BUCKINGHAM: Jeudi, 14 mai, 1:30 - 3:00 p.m. Hôtel de ville.
N.-D. DU LAUS: Jeudi, 14 mai 2:00 - 3:00 p.m. Ecole.

CLINIQUE DE VACCINATION ANTIVARIOLIQUE ET DE VERIFICATION DE CE VACCIN :

BUCKINGHAM: Mercredi, 6 mai 1:30 - 3:00 p.m. Hôtel de ville. - Jeudi 21 mai 1:30 - 3:00 p.m. Hôtel de ville.
TEMPLETON: Lundi 11 mai 1:30 - 3:00 p.m. Ecole Labelle. Jeudi 28 mai 1:30 - 3:00 p.m. Ecole Labelle.

Gala sportif à Thurso

Comme l'année passée, un Gala Sportif est organisé par un comité qui tentera d'en faire un succès complet comme celui de l'an passé. Cette année le Gala aura lieu le 24 mai 1970 à la salle Maria-Corette. Il y aura un buffet froid et de nombreux athlètes recevront le trophée qui couronnera leurs efforts de l'année. Un conférencier de marque est invité pour le Gala. Pour ceux qui désireraient avoir des billets, ils pourront s'adresser à Maurice Lalonde 985-2502 ou à Maurice Gagné 985-2875.



Papineauville Lumber Ltée

PAPINEAUVILLE
QUEBEC

"La cour à bois la plus complète de la région"

427-6264

"Ou vous obtenez mieux en payant moins"

BOIS

Matériaux de construction
Menuiserie et outils

Sincères remerciements

Je remercie toutes les personnes qui m'ont exprimé leurs sympathies lors du décès de mon époux, Mme Eugène Fournel, Notre-Dame de la Paix.

Augmentation des prix des bois à pâte des Laurentides

Il en coûtera 90 cents de plus la corde à la compagnie Thurso Pulp and Paper pour le bois à pâte qu'elle achète aux membres du Syndicat des producteurs de bois des Laurentides.

En effet, selon une décision du tribunal d'arbitrage de la Régie des marchés agricoles du Québec, les prix minimums que la compagnie devra payer à ces producteurs pour le bois à pâte non écorcé livré à l'usine de la compagnie, seront de \$19.40 pour le bois franc mélangé: érable, plaine blanche, bouleau jaune, bouleau blanc, hêtre, orme, chêne, et frêne; de \$17.40 pour le tremble; et de \$16.40 pour le tilleul, noyer, cerisier et caryer.

Le tribunal avait à se prononcer sur le différend intervenu entre la compagnie Thurso Pulp and Paper et les producteurs.

Au chapitre du mesurage, le tribunal a donné raison au syndicat des producteurs et précise, dans sa sentence, que les espaces d'air assez grands pour recevoir une pièce de la grosseur des billes d'un chargement seront appelés "vides" et que la réduction de ces espaces sera effectuée de la même façon que pour la pourriture.

On devra toutefois, ajoute la sentence arbitrale, tenir compte de la double épaisseur de l'écorce et de la grosseur moyenne des billes du chargement en effectuant les réductions.

De plus, le standard de base employé pour déterminer le volume contenu dans une corde de bois feuillu (4' x 8' x 4') sera de 82 pieds cubes solides à la corde.

Le tribunal acquiesce également à une demande du syndicat qui réclamait une convention d'une durée d'un an, du 1er janvier au 31 décembre 70. La compagnie tenait à ce que la durée de la convention soit plutôt de deux ans.



Enfin, au chapitre de la quantité, la compagnie Thurso Pulp and Paper et le syndicat des producteurs de bois des Laurentides estiment que des quantités d'environ 65,000 cordes de bois à pâte seront achetées, au cours de 1970. Toute modification de volume dépassant de 10% cette quantité fera l'objet d'une négociation spéciale, relative uniquement à la clause en question.

ANDRÉ HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien

VENTE
INSTALLATION
et RÉPARATION
d'APPAREILS ELECTRIQUES

SPECIALISTE en CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL: 428-3200 Chénéville, Qué., (Lac Simon)

Pour réparations de toutes marques de machines à coudre,

estimation gratuite, appelez Thurso:985-2538
St-André-Avellin:983-2200 et Montebello:423-6450

Machines à coudre neuves à partir de \$79.95
Balayeuses à partir de \$59.95 - Polisseuses \$29.95
et machines à écrire \$69.95

Termes faciles...

Compagnie Singer Canada Limitée
RUE PRINCIPALE HAWKESBURY 632-2983

Bonne fête

A Mme Victorin Bernard de Namur qui va célébrer son anniversaire de naissance le 10 mai. De la part de son époux, et de ses enfants.

A Mme Florence Lirette de Thurso qui va célébrer son anniversaire de naissance le 12 mai. De la part de sa fille, Lucette.

"BONNE FETE" & "LONGUE VIE":

A notre soeur, Mme Lucie Poliquin de Verdun qui aura son anniversaire le 3 mai.

A notre belle-soeur, Mme Agathe Chevrier de Ste-Thérèse Ouest, dont l'anniversaire de naissance sera le 15 mai.

A notre charmante nièce Madeleine Chevrier de Montréal, qui aura 19 ans le 15 mai. De la part de Marie-Joseph et Georgette.

Bonne fête, 22 mai, Mme Joseph Laplante de St-Sixte qui est célébré son anniversaire de naissance. De la part de ses enfants.

Bonne fête, 12 mai, Mr. Oscar Robillard, Thurso, qui célébrera son anniversaire de naissance. De la part de sa femme et ses trois filles.

Bonne fête, 24 mai, Mr. Germain Labelle de Thurso qui célébrera son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Bonne fête, 2 juin, Mr. Daniel Robillard de Thurso qui célébrera son anniversaire de naissance. De la part de ses parents, ses frères et soeurs.

Bonne fête, 17 juin, Mr. Gilles Amuot de Thurso qui célébrera son anniversaire de naissance. De la part de ses parents.

Menuiserie Charette

Claude Charette, prop.

Armoires, portes et chassis.
Plénage, Ripage.

Matériaux de construction de tous genres.

986-2411

BUCKINGHAM



REPÉTOIRE DES CARTES GEOGRAPHIQUES ET DES PHOTOGRAPHIES AERIENNES. - Le Service de la cartographie et de la photogrammétrie du ministère des Terres et Forêts du Québec vient de publier un répertoire des cartes géographiques et des photographies aériennes présentement disponibles. La nouvelle brochure d'une vingtaine de pages permet d'identifier les régions ou secteurs du Québec ayant fait l'objet d'un travail de cartographie ou de photographie aérienne. Le répertoire comprend une liste des municipalités et des régions cartographiées aux grandes échelles. On peut se procurer le document au "Service de la cartographie et de la photogrammétrie" du ministère des Terres et Forêts, Hôtel du Gouvernement, à Québec.

Esthétique AU VIEUX KÉBEC 158 Galipeau - Thurso 985-2128

FACIAL : \$5.00 à \$8.00

EPILATION DES SOURCILS: complète : \$1.25
nettoyage: \$0.75

EPILATION DES JAMBES : complète: \$9.00
jusqu'aux genoux: \$5.00

MAQUILLAGE. de ville: \$2.50
du soir : \$3.00

Consultation gratuite
ETUDIANTS: 20% REDUCTION

SPECIAL MAI et JUIN

Pour chaque \$5.00 de travail en Esthétique, recevez
GRATUITEMENT UN (1) SPRAY SALON FORMULA
Valeur \$2.00

Votre chiropraticien vous parle ...

AVEC J.M. PAQUETTE, D.C.



"Douleurs aux épaules et névralgies brachiales" L'ÉPAULE: SEPT ARTICULATIONS DANS UNE

L'articulation de l'épaule est la plus complexe des articulations du corps humain. Son mécanisme, composé de sept jointures différentes, nous permet d'accomplir avec le bras à peu près tous les mouvements que nous désirons, quelle qu'en soit la direction. Les muscles, les os, les ligaments et les nerfs qui président à cette mobilité spéciale qui la caractérise en font, par ailleurs, une articulation plus sujette que les autres aux déficiences fonctionnelles. Sa vulnérabilité est encore accentuée par l'usage constant que nous en faisons. Ce sont les raisons pour lesquelles tant de personnes souffrent de douleurs aux épaules et aux bras.

UN MAL QUI REPAND ... LA DOULEUR

Les affections de l'épaule, en effet, sont aussi fréquentes qu'incommodantes. Les menues occupations de la journée telles que se peigner, mettre son manteau, conduire son automobile deviennent, par elles, des activités quasi insupportables. Tantôt confinées à la région de l'épaule même, tantôt provenant du cou pour irradier vers l'omoplate ou dans le bras, souvent même jusqu'au bout des doigts sous forme d'engourdissements, ces douleurs peuvent avoir des causes multiples. Le praticien devra donc user de beaucoup de perspicacité avant d'en amorcer le traitement.

CAUSES IMMÉDIATES ET CAUSES RÉELLES

Parmi les causes immédiates du mal d'épaules, il faut citer:

- les courants d'air;
- les efforts mal faits;
- les coups;
- la fraîche et l'humidité;
- les mauvaises positions au sommeil;
- le surcroît d'exercices, etc.

Ce sont là des facteurs qui semblent provoquer des affections diverses telles que:

- la névrite • la bursite • l'arthrite • la hernie discale cervicale
- le traumatisme local • les troubles circulatoires • l'incoordination musculaire • la subluxation vertébrale, etc.

Voilà des états bien différents qui, pour le profane, sont synonymes de "je me suis déplacé un nerf dans l'épaule". Or, faut-il le dire, un nerf ne se déplace pas et, pour soigner un mal d'épaule, il faut souvent faire des investigations qui s'éloignent des structures de l'épaule elle-même. Les nerfs peuvent être irrités, pincés, enflammés; ils peuvent transmettre une douleur le long de leur parcours, mais ils ne se déplacent pas, du moins pas dans le sens qu'on l'entend généralement.

S. V. P. Lire la suite la semaine prochaine.
Cette chronique vous est présentée avec la coopération de ce journal.



PLUS DE 30 COMPAGNIES D'ASSURANCE
DÉFRAIENT PRESQUE LA TOTALITÉ
DES SOINS CHIROPRATIQUES

J.M. PAQUETTE, D.C.

CHIROPRA TI CI EN

48, RUE PRINCIPALE, HULL

Bureaux: lun.-mer.-ven. 1 à 4 h. et 7 à 9 h. p. m.

BUREAU: 771-5533

RES.: 663-8196

FACILITE DE STATIONNEMENT

Le SPORT et ses activités

LES JEUX DU QUÉBEC

LA CROSSE

Dans le but de former des athlètes pour la discipline de la Crosse sous l'égide des Jeux du Québec, le comité-directeur des dits Jeux nous annoncera la tenue d'une clinique à l'aréna de Hull, les 9 et 10 de mai.

En effet, l'Association de la Crosse du Québec nous délèguera deux experts: M. Michel Marsan et Guy Ranger, l'horaire de cette clinique se divisera en films, sessions pratiques, et théoriques et s'adressera aux instructeurs, officiels et joueurs âgés de plus de 16 ans. Le programme visant les joueurs et les instructeurs, couvrira les notions suivantes: Objectifs des cliniques, film et historique du jeu de la Crosse, comment prendre soin de son bâton de Crosse, base de jeu pour l'offensive et la défensive d'importance du conditionnement physique. Le tout se terminera par une période de questions. Tant qu'aux officiels ils pourront être conseillé sur les surjets suivants: Comment choisir un arbitre, les besoins d'un arbitre, les obligations durant et après la joute, la position de l'arbitre sur le plancher, l'interprétation des règlements s'il y a lieu et finalement une période de questions.

Tel que mentionné antérieurement, les Jeux du Québec se tiendront du 22 au 30 août dans notre région et également dans toutes les autres régions de la province. Les participants de la région de l'Outaouais viendront des comtés de La Belle, Gatineau, Papineau, Ronflet et Hull. Le but principal des Jeux du Québec est la participation massive de la population du Québec à l'une des

18 disciplines figurant au sein de cette vaste entreprise.

C'est donc à 10 heures que débiteront ces cours, votre inscription peut se faire au Secrétariat des Jeux du Québec, 111 rue Carillon, C.P. 723, Hull, P.Q. ou tout simplement en vous rendant à l'heure susmentionnée à l'Aréna de Hull.

LA CROSSE

Une clinique de Crosse se tiendra à l'aréna de Hull les 9 et 10 mai courant, à 10 heures A.M. C'est ce que nous annonçait le Comité-Directeur des Jeux du Québec, Région Outaouais.

M. Michel Marsan et Guy

Ranger, délégués par l'Association de Crosse du Québec, dirigeront les séries de cours orientés vers la formation d'instructeurs, officiels et joueurs âgés de plus de 16 ans. D'ordre pratique et théorique, ces cours seront complets grâce à un film décrivant certaines caractéristiques du jeu de la Crosse. Le tout sera clôturé d'une période questions-réponse.

M. Louis Chartrand président du Comité-Directeur invite donc les aspirants à faire leur inscription au Secrétariat des Jeux du Québec, C.P. 723 Hull, P.Q. tél.: 776-2186 ou si vous le préférez, soyez à l'aréna de Hull à 10 heures, samedi le 9 mai.

A tous les propriétaires de chevaux de courses

Parc Sportif, Montpellier.

Chers Sportifs,

Il me fait plaisir à titre de président et de propriétaire de cette organisation sportive à Montpellier, de vous inviter à participer à nos compétitions de courses de chevaux sous-harnais.

Cette année encore, à tous les dimanches, à débiter le 17 mai jusqu'à la fin d'octobre il y aura programme de courses.

Dimanche le 10 mai à 2 heures nous aurons une assemblée afin de discuter avec vous propriétaires et conducteurs de chevaux des différentes possibilités de changements que nous pourrions faire afin d'améliorer l'organisation.

Si par les années passées nous avons fait des erreurs nous nous en excusons et espérons les corriger cette année, mais ceci peut se faire avec votre collaboration.

FAIT A NOTER:

Le Parc Sportif Montpellier a été le premier à faire des courses de chevaux sous harnais dans la région.

N.B. - Si vous ne pouvez assister à l'assemblée, vous pouvez enregistrer vos chevaux à 854-2472.

Bien à vous,

Roch Séguin, prop.,
Jacques Séguin, prom.



La prochaine saison du Championnat Molson sera sûrement très haute en couleurs avec l'arrivée de l'Écurie de la Banque Royale. Cette écurie mettra en vedette deux des meilleurs pilotes de Formule Ford au Québec: Ian Coristine, 4e au Championnat Molson en 1969 et Ian Motley, détenteur du record de piste pour Formule Ford au Circuit Mont-Tremblant. Ils piloteront tous deux une Merlyn 17A aux couleurs de la Banque Royale. Sur la photo de gauche à droite: Ian Coristine, Jamie Burpee (gérant de l'écurie) Ian Motley et Serge P. Forest, responsable de l'information à la Brasserie Molson du Québec Limitée.

Conseils de sécurité pour la pêche

M. Raymond Grenon, directeur du Service de Sécurité aquatique de la Société canadienne de la Croix-Rouge, division du Québec, vient de mettre en garde les pêcheurs quand ils se livrent à leur sport favori. Son avertissement arrive à un moment opportun alors que tant d'amateurs vont bientôt se livrer aux agréments de la pêche à la ligne.

Après avoir souligné le grand nombre de noyades survenues l'an dernier, Monsieur Grenon a dressé une liste de conseils de sécurité pour tous les fervents de la pêche.

Il s'est d'abord adressé à ceux qui projettent d'aller à la pêche en bateau.

"Aller sur l'eau de bonne heure, au printemps, n'est pas sans risque, a-t-il déclaré, cela est dû à la température extrêmement basse de l'eau et à la faible résistance du corps humain au froid vif en cas d'accident. Mieux vaut attendre des températures plus chaudes. Ceux qui persisteront à vouloir tenter la chose devraient s'habiller en conséquence - sous vêtements chauds et vêtements de dessus imperméables".

"Une personne qui se retrouve subitement dans de l'eau glacée ne devrait pas essayer d'enlever ses vêtements chauds. Ils représentent pour elle une protection vitale. Elle doit plutôt tenter de sortir de l'eau le plus vite possible."

M. Grenon a déclaré que les pêcheurs en bateau devraient observer, tout au long de l'année, les recommandations qui suivent:

1. Emmener toujours un compagnon quand on va à la pêche et faire savoir où l'on va et quand on reviendra.
2. Ne pas utiliser de chaloupe ou de canot à moins de savoir nager. Les canots sont pour les experts. Avoir toujours un gilet de sauvetage et s'assurer d'être bien au courant des méthodes élémentaires de survie.
3. Ne pas porter de bottes hautes, surtout pas celles qui sont évasées dans le haut à moins qu'elles s'enlèvent facilement. Elles pourraient être très dangereuses si l'on tombe à l'eau.
4. Ne jamais surcharger l'embarcation.
5. Rester assis en tout temps. Il est si facile de compromettre l'équilibre de l'embarcation en se tenant debout.
6. Rester à terre si l'on annonce du gros temps. Les grandes étendues d'eau peu profonde (10 - 15 pieds) sont alors très dangereuses car les grosses vagues y déferlent plus rapidement.
7. N'attacher surtout pas l'embarcation à une bouée de navigation. La chose est illégale.
8. Se tenir bien au large des nageurs, des plongeurs sous-marins et des skieurs nautiques.

Les conseils qui suivent sont particulièrement importants pour la sécurité de chacun:

1. S'assurer d'avoir assez de champ pour les lancers sans courir le risque d'accrocher une autre personne. En bateau, utiliser le lancer vertical, au-dessus de la tête (le overhead).
2. Au cas où une personne devait se faire accrocher par un hameçon, avoir sous la main une trousse de premiers soins, des pinces plates et coupantes et un couteau de poche. Garder les hameçons dans des boîtes fermées à l'intérieur du coffret.
3. Apprendre à tenir convenablement le poisson pour extraire l'hameçon. Plusieurs poissons ont des dents ou des nageoires aigües.
4. Si l'on enfonce profondément un hameçon dans les chairs, penser la plaie et aller sans tarder chez le médecin ou à l'hôpital. Ne pas risquer d'aggraver la blessure en essayant d'enlever un hameçon ancré profondément.

Entrevue avec Jacques Duval, à l'occasion du lancement d'un nouveau guide: "La Course auto 1970"

— Jacques Duval, pour qui et pourquoi avez-vous écrit votre dernier ouvrage sur la course automobile?

— Avant de vous répondre d'une manière plus personnelle, laissez-moi vous lire cette lettre:

"Cher monsieur Duval, Je suis étudiant et je m'intéresse énormément au sport automobile. A l'école, notre professeur nous a demandé de préparer une dissertation sur un sujet de notre choix.

"J'ai choisi la course automobile et je sollicite votre aide pour me renseigner sur le sujet. Vous serait-il possible de me faire parvenir une documentation complète sur les grands noms de la course, les voitures participant aux épreuves, les catégories, les circuits, etc.

"Je vous remercie à l'avance et espère que vous pourrez m'aider..."

— Le courrier qui s'accumule sur ma table de travail depuis environ un an contient des dizaines et des dizaines de lettres de ce genre.

— N'est-ce pas une preuve que l'intérêt des jeunes pour la course automobile n'a jamais été aussi marqué?

— Oui, dans le même ordre d'idée, je dois dire qu'un expert des études de marchés déclarait récemment à Chicago, lors d'un colloque réunissant les publicitaires de plusieurs grandes maisons commerciales, que «la course serait incontestablement le sport des années 70».

— Mais il semble que beaucoup de responsables des pages sportives de nos journaux ignorent cette réalité.

— Vous avez raison et je déplore ce fait. D'autant plus que les vrais amateurs de sport automobile en ont plein le dos de se faire refuser l'information qu'ils méritent et de devoir subir les photos morbides ou comptes rendus d'accidents, qui semblent être les seuls détails qui préoccupent certains de nos bons vieux chroniqueurs sportifs sclérosés.

— Il y a pourtant des chroniques spécialisées.

— Oui. Mais elles ne s'adressent qu'aux initiés.

— Votre livre s'adresse à quels lecteurs?



— Il ne s'adresse évidemment pas à celui qui prétend tout connaître, mais plutôt à ceux qui ont un enthousiasme tout neuf pour la course automobile et qui veulent s'initier aux divers aspects de ce sport souvent complexe. En somme, mon livre répond aux questions du néophyte.

— Voulez-vous en tracer les grandes lignes?

— La première partie traite de la formule 1, c'est-à-dire de la plus haute catégorie en matière de course automobile. Seules les courses de formule 1 peuvent revendiquer le titre de «Grand Prix». Ces épreuves sont disputées sur des circuits routiers permanents, à l'exception du Grand Prix de Monaco. Je traite aussi dans ce chapitre des voitures et des pilotes de la saison 1970, de la formule Grand Prix, du championnat du monde des conducteurs, des champions, des héros de la formule 1. Enfin, je donne le calendrier des Grands Prix de 1970. Dans la seconde partie, je traite des autres formules (A - ou 5000, B, C, 2, 3, Ford, «V») ainsi que des formules France, Bleue, 4 et 850.

«La troisième partie fait le point sur les voitures «Indy», «Sprint», «Midget» et à turbine. Dans le quatrième chapitre, je parle des séries «Can-Am» et «Trans-Am». Au sixième chapitre, je parle des «stocks-cars», «sportsman», «modified» et «hobby».

«Le sixième chapitre traite du championnat des marques, des courses d'accélération, des «off road» et des records. La septième partie de mon livre renseignera les lecteurs sur les clubs automobiles, la huitième sur les circuits et la neuvième donne un petit lexique de la course automobile».

— C'est complet.

— Je le souhaite.

— Permettez-moi d'ajouter que votre livre est illustré par Eric Thomas, qu'il s'intitule «La Course auto 1970», qu'il est publié par les Editions de l'Homme, en collaboration avec les Editions Ici Radio-Canada et qu'il se vend \$3.

— Merci pour la publicité.

— Merci pour les amateurs de course automobile, Jacques.

Jacques Duval est l'animateur de l'émission Prenez le volant, télévisée le mercredi à 22 h 40 au réseau français de Radio-Canada. A partir du 1er juin, Prenez le volant sera télévisé le lundi à 21 h 30.

Claude Lacombe



Hotel / Motel **Seigneurie Inc.**
ROUTE 8 - PAPINEAUVILLE, QUE.

**SAMEDI ET DIMANCHE
8 ET 9 MAI
MARCEL ROMAIN**

CHANTEUR - IMITATEUR
DANSEUSE : **ADRIENNE**

Vendredi, samedi et dimanche, "Les Tyrants"
danse avec orchestre.



Salle à manger - Salle de réceptions

Cette semaine:
1965 FALCON
1964 Pontiac sedan
1965 Fairlane Hard top
1967 Oldsmobile Cutlass Vista Cruiser.
1963 METEOR - sedan
1966 Bronco 4 roues motrices
1963 Mercury Sedan
G. GIGNAC 423-5550



LABROSSE
MONTEBELLO QUE.

Tel.: 423-6310
LABROSSE AUTOMOBILES LTEE
Montebello, Que.

Vendeur autorisé des produits FORD & SHELL

Venez comparer avant d'acheter.
Ayez de la classe, rendez avec TORO
C. LABROSSE 423-6310

Thurso Quilles

RAPPORT FINAL DE SAISON:

Ligue des Etoiles (Grosses 10)

Champion Saison R. Hotte (Firebird) - Champion Éliminatoires E. Dupuis (Excel), P.H.M. (Saison) R. Raby 170, 0 - P.H.S. (Saison) G. Duguay 245 - P.H.T. (Saison) G. Duguay 607.

Ligue 5 pins Labatt's BIG SIX:

Champion Saison Mercery Lemery - Champion Éliminatoires, Hôtel Lafontaine, P.H.M. (Saison) J.L. Paquette 238 - P.H.S. (Saison) A. Houle 363 - P.H.T. (Saison) J.L. Paquette 907.

Ligue Mixte Thurso Pulp & Paper (5 pins):

Champion saison L. Lefebvre - Champion Éliminatoires: C. Raymond, P.H.M. (Hommes) R. Dubé 241 - P.H.M. (Femmes) C. Raymond 214. - P.H.S. (Femmes) C. Lafleur 328 - P.H.T. (Femmes) F. Bergeron 818 - P.H.S. (Hommes) L. Paquette 399 - P.H.T. (Hommes) R. Dubé 927.

Ligue Commerciale des Dames (Duck Pins):

Champion Saison Les Révoltées - Champion Éliminatoires Les Boules à Mite, P.H.M. (Saison) Y. Leduc 135 - P.H.S. (Saison) Y. Leduc 224 - P.H.T. (Saison) C. Lacroix 514.

Ligue des Canadiennes (Duck Pins):

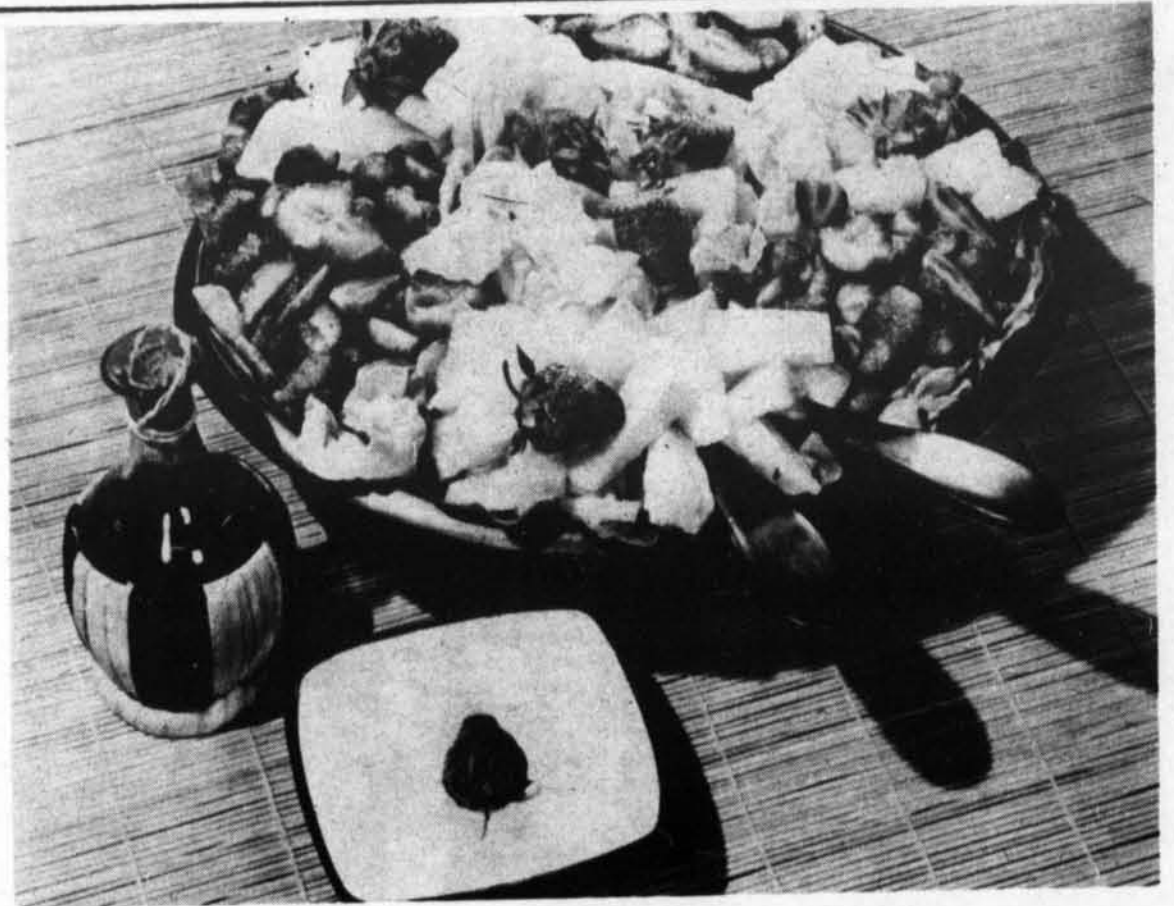
Champion Saison Y. Parisien - Champion Éliminatoires M. Tremblay, P.H.M. (Saison) C. Raymond 125 - P.H.S. (Saison) C. Raymond 180 - P.H.T. (Saison) C. Raymond 490.

Ligue 5 pins Mixte - Club -20:

Champion Saison équipe J. Massie - Champion Éliminatoires équipe B. Boulerice, P.H.M. Saison (Hommes) G. Duguay 236 - (Femmes) A. Purdey 171 - P.H. Simple saison (Femmes)

A. Purdey 276 - (Hommes) M. Ashby 395 - P.H.T. Saison (Femmes) A. Purdey 721 - (Hommes) M. Ashby 975.

Un grand merci à tous les joueurs de la part de M. Noël Boileau, espérant vous revoir la saison prochaine. Félicitations à tous ceux qui se sont distingués cette saison. N. Boileau, Prop. - L. Paquette, Gérant.



LE PRINTEMPS DANSE AVEC LES FASCINANTES FRAISES FRAICHES.

Voici ce que vous espérez, depuis de longs jours; des fraises fraîches. Elles vous donneront une folle envie de danser, et de chanter le joli mois de mai, tra-la-la-la! Elles sont à leur meilleur en ce moment, où la froide température décide enfin de céder la place aux jours plus chauds et les belles fraises symbolisent la beauté du printemps avec leur délicat parfum. Eblouissantes le matin, le midi et le soir, les fraises fraîches sont fort heureusement basses en calories et gonflées de vitamine "C". Participez à notre annuel Festival de Fraises Fraîches en présence d'une glorieuse salade pour le lunch ou pour le souper, met

tant en vedettes ces juteux et délicieux petits fruits arrosés de l'une ou l'autre de nos deux succulentes sauces.

SALADE DE FRAISES ET D'ANANAS

7 tasses de laitue égouttée
3 tasses de fraises, coupées en deux
3 tasses d'ananas coupés en morceaux

Placer la laitue dans un bol à salade. Disposer les fraises et les ananas sectionnés sur la laitue. Garnir avec des fraises entières, si désiré. Donne 6 portions. Servir avec une des sauces suggérées.

SAUCE AU MIEL ET CITRON

1 tasse de crème sûre

2 c. à thé de miel
1 1/2 c. à thé de jus de citron frais
Une pincée de sel

Combiner tous les ingrédients. Réfrigérer 1/2 heure pour permettre aux saveurs de se mélanger. Donne environ 1 tasse.

SAUCE FRANÇAISE POUR FRUITS

2/3 tasse d'huile à salade
1/4 tasse de jus de citron frais
1/2 c. à thé de sel
1 c. à thé de sucre (ou au goût)
1 c. à thé de paprika
Quelques grains de poivre

Combiner tous les ingrédients dans une jarre ayant un couvercle qui ferme hermétiquement. Bien agiter avant de s'en servir. Donne 1 tasse.

J. Bruno et J. Hubert Villeneuve
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
Tél: (819) 985-2595
134 rue Alexandre Thurso Que.

J. Prévost, prop.
Fleurs pour toutes occasions
Pour la Fête des Mères, commandez dès-maintenant nous aurons des plants de toutes sortes.
Le Duc Fleuriste
Papineauville
427-6237

Zoom dimanche 10, 19 h 30



Marie LAFORET.



L'INITIATION AUX MYSTÈRES DE LA VIE OU LA BIOLOGIE AU CEGEP... - Les diverses options qu'offre désormais le système d'enseignement québécois, sous la responsabilité du ministère de l'Éducation, permettent à l'étudiant d'acquiescer les connaissances qu'il lui faut dans la matière de son choix. Dans des locaux bien équipés, le travail de groupe est favorisé, mais n'a pas remplacé l'enseignement individualisé; il contribue à la participation des étudiants en leur donnant plus d'initiative, et de responsabilité. Sur notre photo, deux étudiantes procédant à une dissection dans le laboratoire de biologie d'un CEGEP.

CHARLEBOIS AUTOMOBILES LTÉE.

427-6255 • PLAISANCE

Prix spéciaux sur vaste assortiment de voitures usagées durant le mois de mai

Les petites annonces de La Vallée de la Petite-Nation

Toutes
les petites annonces
payables
avant publication

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Divers à vendre

Un congélateur à vendre, 25 pi. cu. Information: Tél. 985-2722 (16-23-30-7)

Refroidisseur à lait (Bulk Tank) capacité 300 gallons, Marque Jamisway, 3 ans d'usage, aussi quota de lait industriel, Jean Guy Charlebois, Ste-Placide, Côte Double, comté Deux-Montagnes, Tél.: 258-3763, (16-23-30-7)

2 juments à vendre, Tél. 302-S-22, Val-des-Bois, (23-30-7)

A vendre: Tente-remorque pour 6 personnes, toute équipée, 2 semaines d'usage, Spécial: \$995, valeur de \$1395.00, Tél. 983-2311, (30-7)

A vendre: Compresseur de traicteuse Co-Op, avec moteur 1/2 h.p. G.E. - Parfaite condition, Tél. 983-2256, (30-7)

Chalet à vendre au Lac Weatheraker sur la route 35 à 7 milles de Buckingham, Electricité et meublé, Tél. 985-2722, (16-23-30-7)

A vendre: Tracteur à chenilles Case-310, avec loader \$1,100, Tél. 985-3118 (30-7)

A vendre: Terre à Fassett, 2 1/2 x 100 arpents, comprenant maison et garage sur bord de la rivière Outaouais, Roméo Giroux 423-6643, (30-7-14)

A vendre: Camion Chevrolet 1968, 3 tonnes avec Rack pour Pulpe, Millage 26,000 - Un seul prop. - 985-2335, (30-7-14)

A vendre: Poêle Combiné, huile et bois, deux lits avec matelas, Le tout presque neuf, J.J. Frappier, Papineauville, Qué. Tél. 427-6459, (30-7)

A vendre: 3 terrains environ 1 acre, sur cours d'eau, avec quai conduisant au Lac Simon: \$300.00 chacun, Tél. 428-3141, (30-7-14-21)

Maison à vendre: 3 chambres à coucher, possibilité d'une 4e ainsi que cuisine, cuisinette, salon, salle de bain et eau chaude, 106 rue Judge, Tél. 986-8778, (30-7)

A vendre: Chaloupe - Fournaise à l'huile, machine à coke, Balance en métal, Aubaine, Inf.: G. Poirier, 427-5557, Papineauville, (30-7)

A vendre: Une machine à Laver, marque (Clímax) un an d'usage, comme neuve, Ainsi qu'un éventail électrique 3 vitesses, presque neuf, Appeler: A. Pilon, le soir après 5 hres, St-André-Avellin, (8)

A vendre: Maison située sur la route 8, 6 apts, grande cave, terrain 10,000 pieds ca. Egalement terrain 65,000 pieds ca. Prix à discuter, Tél. 427-5598 - Papineauville, C.P. 211, (7-14-21-28-4-11-18)

A vendre: 2 moteurs Johnson 3 H.P. \$80.00 - 1 repasseuse électrique 24" \$35.00 - 1 Air climatisé 24" \$100.00 - 1 machine à gazon 18" \$20.00, Arthur Mercier, Lac Schryer, Montpellier, Qué.

A vendre: Namur: 2 terrains boisés Lac Mercier, 75 x 400, \$800 Ch. - Ripon: Chalet bois rond, sur bord de l'eau \$5,500, Tél. 426-4241, (7-14-21-28)

A vendre: Roulotte pouvant loger 6 personnes, aussi moteur Johnson de 5 forces, 985-2115, Thurso, (7)

BIENVENUE A LA BOUTIQUE DU COIN, LAC GROSEAU. Venez vous amuser au son de l'orchestre de Rémi Monette, dynamique et plein d'entrain. Une visite vous convaincra, Edgar Leduc, propriétaire: 427-3147, (7-14)

A vendre: Maison de ferme, 7 apts., située à un mille du village de Ripon, Bulk-Tank, 35 bidons (Laval), A.J. Sabourin, Tél.: 983-7723, (8-15)

A vendre: Semeuse à Drill combinée, S'adresser à M. Réal Bélisle, Ripon, (8)

A vendre: Chalet en bois rond, 4 1/2 apts., Lac Simon Ouest, Cause décès, Chénéville, 428-3200 - Montréal: 527-2827, (8)

A vendre: Bicyclette Glider, 3 vitesses, toute équipée, Moteur Austin A-40 avec transmission, Tél. 428-3231, Chénéville, (8)

Produits Aluminium DUSCO
Portes, chassis en aluminium
Auvents en fibre de verre
Imitation de pierres
Revêtement d'aluminium
"Chassis commercial" avec cadre
Estimation gratuite
DONAT TREMBLAY
Distributeur
428-3256 St-André-Avellin

Divers à louer
A louer: Logis, une ou deux chambres à coucher, cuisine, salle de bain, eau chaude, électricité, fournies, \$45 ou \$55 par mois, 23 rue Principale, Montebello, Visiter ou téléphoner soir seulement: 423-5857, (7-14)

Logis - 3 pièces chauffées, idéal pour bureau situé rue Principale à Papineauville. Ainsi que chalet à louer au Lac Simon, Tél. 427-6797, Mme E. Legault, (7)

A louer: Logis - Ainsi que chalet d'été, Information, Papineauville, 427-6231, (7-14)

Hommes - Femmes demandés(es)
On demande: Fille ou femme sérieuse qui prendrait charge d'une maison, 4 enfants, Salaire à discuter, Com. avec J. Côté, Notre-Dame de la Faix, (23-30-7)

Demandez à voir les magnifiques
Catalogues
de faire-part
Bouquet
Invitation Line
et Mademoiselle
contenant

- Fins papiers
- Lettrages en relief de choix
- Formules sociales étudiées

• Les fiancées découvrent en nombre toujours plus grand qu'elles peuvent se payer le luxe qu'elles désirent tout en restant dans les limites de leur budget en employant les exquis invitations de Bouquet Invitation Line, imprimées en relief par la thermogravure, un procédé donnant des produits élégants et ayant un bon goût exceptionnel, tout en ne vous coûtant que la moitié de ce que vous pourriez vous attendre à payer.

FIDEL LALONDE
423-6362 Montebello

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

Galerie
5 BUREAUX
40 REPRESENTANTS
A VOTRE SERVICE...

PIERRE AUBRY
Tél.: 983-2171 ST-ANDRE-AVELLIN

LUCIEN BOURGEOIS
423-6941

MONTEBELLO

Lac Hacquart - St-Emile de Suffolk à 22 milles de Montebello, 2 lots de 100 x 100 approx. Electricité, cave creusée, prêt à bâtir. P. Aubry 983-2171. Inscr.: 359, St-André-Avellin.

Rang St-Louis, paroisse St-André-Avellin. Ferme de 126 arpents. Grange 90 x 35, hangar, porcherie, poulailler. Maison brûlée. Partie boisée. Ruissseau. Bonne récolte de foin. Electricité et eau courante. Echangerai sur propriété en ville. P. Aubry 983-2171, St-André-Avellin. Inscr.: 358

Rue Staniforth, Fassett, Maison 2 étages fin stucco, cuisine, salle à diner, salon double, 3 solariums, foyer en pierre, 3 ch. à coucher, salle de bain complète. Terrain avec pins et épinettes. L. Bourgeois, 423-6941, Montebello. Inscr.: 342

Montebello, rang St-Hyacinthe, ferme de 180 arpents dont 150 cultivables comprenant maison en bon état, étable, remise, garage, 750 érables, Ruissseau sur terrain. L. Bourgeois 423-6941. Inscr.: 184, Montebello.

Centre de Main-d'oeuvre du Canada
101 MacLaren Est, Buckingham, Qué.
Tél.: 986-3383.
Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

COURS D'ETE POUR ADULTES
Cours de base - 5e année
Cours de pré-emploi - 7e année
Secondaire I et II (8e et 9e année)

Si un nombre suffisant d'élèves s'inscrivent, des cours d'été seront donnés à l'école Polyvalente de Buckingham. La date proposée pour le début est le 29 juin 1970. Les candidats intéressés doivent se présenter avant le 15 mai au centre de main-d'oeuvre du Canada, à Buckingham, 101, rue MacLaren est.

1980

PARLEMENT DU QUÉBEC

MOVED TO TORONTO

C. PLANTE

Semaine provinciale 4-H

du 3 au 10 mai

SEMAINE DE LA FORET.

Les jeunes 4-H du Québec souhaitent que ce message soit livré au grand public au moins une fois par jour du 3 au 10 mai, et vous remercient de cette collaboration précieuse. Je vous adresse en même temps une feuille sur le thème de la Semaine provinciale 4-H "Tu manqueras d'eau", et un dépliant sur les Clubs 4-H du Québec.

MESSAGE D'INTERET PUBLIC

"Tu manqueras d'eau d'ici 20 ans. Si tu détruis la forêt et si tu continues à te servir des cours d'eau comme dépotoirs". Les jeunes 4-H du Québec lancent cet avertissement à tous les citoyens à l'occasion de la semaine 4-H qui coïncide avec la Semaine de la Forêt.

Sincèrement,

H. LOUIS ARSENAULT, Dir. gén. animateur.

Le poisson canadien, sans danger pour la santé

Le consommateur au Canada peut continuer à se régaler de poissons d'eau douce et d'eau salée, de mollusques et de crustacés tout en étant parfaitement sûrs que le poisson servi dans les restaurants et vendus dans les magasins d'alimentation a passé par une inspection rigoureuse.

En novembre 1969, des essais sur des poissons de la rivière Saskatchewan ont révélé des taux anormalement élevés de mercure. En conséquence, tous les poissons pris par les pêcheurs commerciaux ont été saisis par les inspecteurs du ministère fédéral des Pêches et Forêts, et détruits. On a découvert la source de la pollution dans deux usines de chlore et de soude qui déversaient leurs effluents dans la rivière.

Par la suite, on a fait un relevé de toutes les usines utilisant du mercure et examiné les poissons des eaux suspectes. Même lorsqu'on n'a fait que soupçonner la présence d'un excès de mercure dans le poisson (il y a un peu de mercure à l'état naturel en certains secteurs) la pêche a été fermée en attendant le résultat des essais. Si le poisson sort indemne de l'épreuve, la pêche est revenue et les prises subséquentes soumises à des essais. Mais, si la teneur en mercure est trop forte, la pêche reste fermée et les stocks de poissons déjà capturés dans la zone polluée sont détruits.

Le programme de contrôle du mercure se poursuit toujours sous la direction de M. Graham Bligh, directeur adjoint de l'Institut des eaux douces de Winnipeg. A l'aide d'un spectrophotomètre à absorption atomique, on analyse de 100 à 200 échantillons de poissons par jour. Plusieurs autres laboratoires canadiens, munis de l'équipement spécial nécessaire, collaborent à ce travail.

Le Service de l'expansion de la ressource du Ministère collecte les échantillons de poissons des régions suspectes et les apporte aux laboratoires aux

fins d'analyse. Le Service de l'inspection s'occupe des analyses des échantillons de poissons dans son laboratoire de Winnipeg. Comme la loi sur l'inspection du poisson le leur en donne le droit, les inspecteurs des pêches retiennent toutes les prises suspectes jusqu'à ce que les échantillons aient été dédouanés.

Tout au cours des années, le Service de l'inspection a joué un rôle vital dans la protection du consommateur canadien contre les risques présentés par le poisson du pays, ou importé. Son personnel extérieur de plus de 300 personnes a la responsabilité de l'examen du poisson au débarquement, dans les usines de traitement et dans les gares de chemin de fer. Ils doivent contrôler les produits du poisson, voir s'ils sont acceptables et veiller à ce que les inscriptions sur les caisses et les étiquettes soient réglementaires; en outre ils exercent une surveillance continue sur les conditions sanitaires des conserveries et des usines de congélation. Dans ses laboratoires, les bactériologistes, les chimistes et les techniciens exercent un contrôle continu des produits frais, congelés et de conserve. On peut dire sans exagération que ce service est considéré comme un modèle dans le monde entier, pour ce qui concerne la qualité du poisson et la santé publique.

En plus de ces garanties concernant l'alimentation, le ministère des Pêches et des Forêts a pris l'initiative de présenter un nouveau projet de loi dont l'adoption par le Parlement lui donnera des pouvoirs plus étendus pour régler le cas de sociétés industrielles ou autres qui polluent nos eaux.

AVON

recherche représentante pour la région de Thurso et St-Sixte. Madame... voici votre chance de gagner des revenus substantiels intéressants...

Appelez frais virés: Mme L. FUOCO 86 St-Rosaire, Pte-Gatineau Tél.: 777-7806

BOEUF DE L'OUEST

LE ROI DES BAS PRIX

chez Guy Bisson

Tél.: 983-2343
St-André-Avellin

SPECIAUX LES 30 AVRIL, 1-2 ET 7-8-9 MAI 1970.

- LAVO au gallon 49¢
- Aspirines Boite 100 comprimés... 69¢
- Sirop pour rhume Mathieu 59¢
- Mashmallow 4 ppts/1.00
- Poulet env. 4 lbs 39¢ lb
- Gateau fruits 2 lbs 99¢
- Mr Net 85¢
- Blé dinde grains York 6 / 1.00
- Saucisses Belle-Fermière..... 69¢ lb
- Dinde cat. A, env. 15 lbs 42¢ lb
- Papier de toilette 8 / 89¢
- Eau de Vichy Montclair..... 29¢
- Jambon Cottage Rolls 75¢ lb
- Rôti de lard filet 79¢ lb
- Saucisse maison lard/boeuf.... 59¢ lb
- Croupe de boeuf complet 49¢ lb
- Roti lard fesse complete 59¢ lb
- Roti de lard fesse 6 a 7 lbs 69¢ lb

Ameublement Lemery

985-2525

Rue Galipeau

Thurso

REFRIGERATEURS

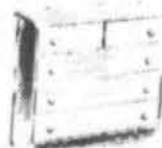
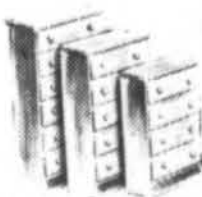
A TRÈS BON PRIX

Grand spécial

BUREAUX 3-4-5 tiroirs

REG. \$49.95 à \$59.95

39.95 @ 45.95

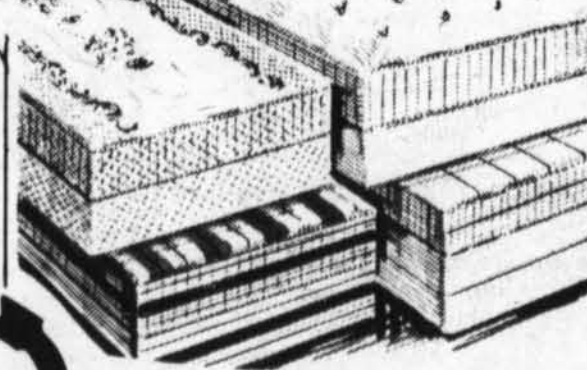


Vaste assortiment de valises à

50% de réduction

GRAND SPECIAL
cette semaine
sur matelas Certas
54" - 512 RESSORTS
ENSEMBLE SOMMIER ET MATELAS
Rég. \$159.00 POUR
99.00

Idéal pour camp d'été



Matelas et sommiers assortis

54" rég. \$79.00

48" " " " "

39" Valeur \$30.00

36" " " " "

pour **40.00**

POUR **19.00**